

# La Epoca

Periódico Independiente

Año I



San José de Costa Rica, 2 de Noviembre de 1910



Número 15

## LA EPOCA

PERIODICO INDEPENDIENTE

Director: La Sociedad Regeneración

Editor-Administrador: LUIS CARTIN G.

Oficina: 4<sup>a</sup>. Avenida Oeste, número 491, cerca de la Merced

APARTADO DE CORREOS N<sup>o</sup>. 710

LA EPOCA se publica los días miércoles y sábado.  
La suscripción vale 50 céntimos el mes; el número suelto vale 10 céntimos.  
Publica artículos sobre cuestiones religiosas, sociales ó materiales; ofrece siempre un resumen de los más recientes sucesos, y en casi todos los números una Revista de la Prensa. Inserta, además, grabados de vistas, personajes notables, etc., etc.  
Admite los anuncios á precios bastantes módicos.

## CERVECERIA TRAUBE

Fábrica de Cervezas, Hielo y Aguas Gaseosas

CERVEZAS

Negra "ESTRELLA," LAGER BIER, Doble y Sencilla, Blanca y Negra

REFRESCOS

Cream Soda - Ginger Ale - Limonada - Kola - Zarzaparrilla

Especialidad de la Casa: KOLA DOBLE y KOLA CHAM

Los materiales que consume esta Fábrica son todos frescos y de primera calidad

## LA NORMA TIENDA DE NOVEDADES

ESPECIALIDAD EN PAÑOLONES Y REBOZOS DE SEDA  
GRAN SURTIDO DE GASAS, MERINOS, CÉFIROS Y ZARAZAS

FRENTE AL MERCADO SAN JOSE, COSTA RICA **Miguel Turull**

## Panadería La Josefina

Comprad todos los artículos que ella suministre al público, porque son elaborados con sustancias puras y frescas

Las levaduras son analizadas diariamente, lo que garantiza ante el público **calidad superior**

**Alberto Odio**

## JUAN KNOHR HIJOS

San José y Limón

Recomendamos á nuestros apreciables clientes los siguientes artículos

Alambre espigado para cercas Marca IOWA; éste viene en rollos de 50 lbs. neto	Cervezas Marca Montinger; únicos importadores Marca A. B. C.; de las mejores cervezas americanas por su pureza y buen gusto
Betún Marcas Magnet y Gloria; únicos importadores	Cigarrillos Marca Nutcraker; nuestra marca especial
Brevas Marca La Primavera; muy apreciado por los fumadores de pipa por su delicioso aroma Marca La Florida; el mejor tabaco para mascar	Leche Condensada Marca Shepherd; únicos importadores
Whisky Marca B. L.; de fama universal.	Manteca Marca El Cerdo; la más pura. Marca La Duquesa; la mejor para guisar

## NUESTRO MAGNIFICO AZUCAR DE FAMILIA Marca "Federico Tinoco"

Se prepara con toda la asepsia y los cuidados necesarios por una maquinaria enteramente moderna. Compárese con los demás productos similares y se verá la limpieza, pureza de su cristalización y su sabor, ajeno á toda otra sustancia. Resiste á la humedad mejor que cualquier otro. Si nuestro azúcar se hace miel, aceptamos todo el que se nos devuelva.

SAN JOSE  
Costa Rica

**Lindo Bros**

## LEHMANN

Unica Agencia de la Máquina de Escribir <b>REMINGTON</b> de escritura visible	LIBRERIA PAPELERIA IMPRESA ENCUADERNACION FABRICA SELLOS DE HULE	Suscripciones á Revis- tas y Periódicos de to- do el mundo. Se atien- den especialmente las órdenes por Correo.
--	--	---

Deposito de máquinas fotográficas Kodak y sus materiales.

ANTONIO LEHMANN Apartado 147 Teléfono 40 SAN JOSÉ y LIMON

## EDGAR KNÖHR & Cia.

PROPIETARIOS } ALFRED EDGAR KNOHR  
EBERHARD DE VOSS

San José de Costa Rica

Almacén de toda clase de géneros y abarrotes — Representantes de los señores  
**MUNCHMEYER Y Co. DE HAMBURGO**  
para la exportación de Café.



## LA ZAPATERÍA ESPAÑOLA

de Manuel Escorriola

por la excelente calidad de sus materiales por la competencia de sus operarios, por el esmero con que éstos ejecutan su trabajo, por la puntualidad en sus compromisos, y por la atención que dispensa á sus favorecedores

es la primera Zapatería del país

»»»»»»»»»» Pida usted las famosas cervezas de la fábrica ««««««««««

LA MAS PURA, LA MAS SANA

**LA VICTORIA**

PILSENER Y EXTRA

# Voz de alarma

Hieren nuestros oídos los ecos de una tempestad que va acercándose amenazadora y que pretende llenar los sepulcros de víctimas humanas, cual si una generación, para salir á la vida, necesitara el puesto que ocupa la otra que, talvez, apenas se halla en la mitad de su carrera.

El cólera, cabalgando sobre las ondas del Atlántico, viene á llamar á nuestras puertas, con el hambre de exterminio y con todo el horror de la muerte insaciable, á pesar de que á esta le ha ofrecido siempre la humanidad, en el luengo correr de los siglos, espléndido banquete en el que fueron sacrificados desde el niño de carne sonrosada, hasta el decrepito anciano de sangre fría por el cierzo de la vida.

Como si esto no bastara, como si los Penates de la República, para calmar sus iras vengadoras, necesitaran un exterminio mundial, con la calma del felino y la mirada sangrienta del jaguar, viene acercándose, sobre las mansas aguas del Pacífico, la peste bubónica.

El círculo de hierro se estrecha cada

vez más; y si la ciencia no toma sus enérgicas medidas, pronto seremos presa de esos dos homicidas viajeros.

El angel de la desventura pretende, con los negros crespones de su velo, apagar los rayos esplendorosos del sol que ha dado vida á nuestra patria y cubrir de sombras el cielo de nuestros hogares. No corrió mayor peligro la señora del mundo cuando Catilina llamó á sus puertas, que el que corremos ahora con la vecindad de esos poderosos enemigos que muy pronto, si hemos de dar fe á las noticias del cable y de la prensa, serán nuestros huéspedes.

Es hora de que el Gobierno, secundado por los generosos esfuerzos de los médicos que son los llamados á curar los dolores de los hombres, tome todas las medidas conducentes á impedir que desembarquen en nuestras playas, esos dos asesinos de la humanidad.

Que se establezca una estricta vigilancia y que se obligue á todo el mundo á observar las reglas de higiene: esto no cuesta dinero y salvará la Patria

## La Higiene en diez maxims

1ª Higiene general: levántate temprano, acuéstate temprano; y ocúpate en el día.

2ª Higiene respiratoria: el agua y el pan alimentan el cuerpo, el aire y el sol son indispensables para la salud.

3ª Higiene gastrointestinal: la sobriedad y la frugalidad son el mejor elixir de larga vida.

4ª Higiene de la piel y los poros: la limpieza preserva de la carcoma; las máquinas más limpias son las de más duración.

5ª Higiene del sueño: bastante descanso repara y fortifica; demasiado descanso debilita.

6ª Higiene del vestido; el vestir bien consiste en conservar el cuerpo con la libertad de movimiento y el calor necesario.

7ª Higiene de la habitación: la casa limpia y alegre hace el hogar agradable.

8ª Higiene moral: el espíritu reposa en las recreaciones y entretenimientos; pero el abuso engendra la pasión, y la pasión el vicio.

9ª Higiene intelectual: la alegría hace amar la vida y es el 50 por ciento de la salud; pero al contrario, la tristeza y el abatimiento adelantan la vejez.

10ª Higiene profesional: ¿Vives con el producto de tu inteligencia? No dejes anquilosar tus brazos y piernas. ¿Ganas la vida con la labor de tus brazos? No olvides adornar tu inteligencia y engrandecer tus pensamientos.

## Cómo mata el Rayo

Son tan variables los efectos del rayo, que no se ha dado el caso de que produzca dos muertes de la misma manera. De los estudios de Sullivan, resulta que las cinco mangras más usuales que el rayo tiene para matar, son estas:

1ª Por choque: puede haber síncope, concusión del cerebro ó de la médula espinal, etc.

2ª Por quemadura: el calor es tan intenso, que á veces se consume todo el cuerpo.

3ª Por explosión: los huesos aparecen rotos; y frecuentemente el esqueleto entero queda reducido á migajas.

4ª Como una barrena: se han visto muchos casos en que el rayo había a-

bierto en el cuerpo un agujero tan limpio como si hubiera sido hecho con una barrena, y ha perforado el corazón ó alguna víscera importante.

5ª Por acción química sobre la sangre: esta se modifica tan radicalmente, que se produce en el acto la muerte.

Unas veces el rayo destroza y quema toda la ropa sin tocar el cuerpo, y otras mutila el cuerpo sin tocar la ropa. En algunas ocasiones sus efectos son tan terribles, que el cuerpo queda reducido á cenizas, como sucedió instantáneamente á un soldado inglés en la India, no hace muchos años. Se reconocen casos en que el cuerpo parece petrificado, y otros en que se diría que ha sido helado.

El 45 por ciento de las muertes ocasionadas por los rayos ocurren al aire libre; el 34 por ciento en el interior de las casas; el 1 por ciento debajo de los árboles; el 9 por ciento en chozas y cabañas, y el 85 por ciento de los árboles heridos por el rayo son robles ó encinas.

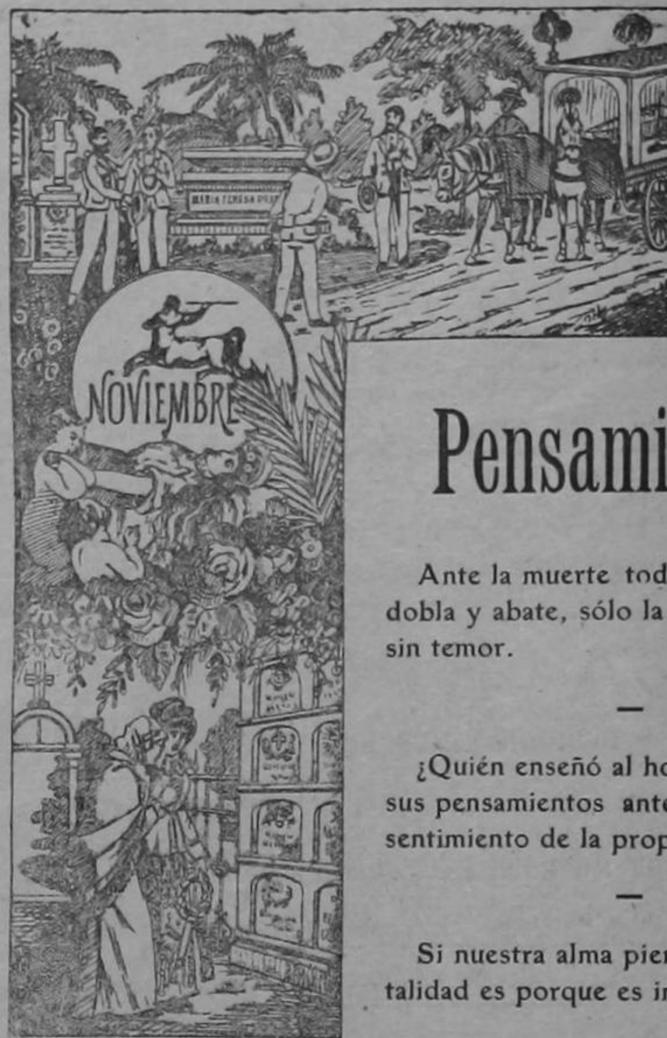
## La Ardilla

### Fábula

De la gruesa mazorca que encierra la semilla del maíz, noble pasto, surtirse pretendía, para la tierra seca, una señora Ardilla; y aunque su pobre casa se hallaba muy vecina á los copiosos frutos de una frondosa milpa, por mejorar su suerte del sitio se retira en busca de otras mieses con que hartar su codicia; mil sementeras corre: en ninguna el pie fija; y llega entre tanto la cosecha precisa, el segador alegre todos los campos limpia.

Vuélvese la infeliz á su morada antigua sin el grano á que ansiosa sus pasos dirigía.

Sobre un alto peñasco se sienta, y afligida, con una mano puesta en la húmeda mejilla, solloza, grita y gime, diciendo al que camina



## Pensamientos

Ante la muerte toda arragancia se dobla y abate, sólo la verdad se alza sin temor.

¿Quién enseñó al hombre á levantar sus pensamientos ante la muerte? El sentimiento de la propia inmortalidad.

Si nuestra alma piensa en la inmortalidad es porque es inmortal.

estas tiernas palabras que su dolor le dicta: «Todo aquel que desprecia su conveniencia fija, y en continuas mudanzas mejorar solicita, perdiendo locamente el bien que desperdicia, al fin vendrá á encontrarse con las manos vacías; y al que tal sucediere suplico por su vida, venga acá, que en su llanto yo le haré compañía»

## De Juan Viñas

Señor  
Director de «La Epoca»  
San José

El mal estado de mi salud me hizo venir á gozar de estas brisas saludables y benéficas por el corto lapso de tres meses y si en mí estuviera la posibilidad de alargar por más tiempo mi permanencia en este lugar con mucho gusto lo haría.

El clima á ello nos convida con sus ambientes aromáticos y llenos de sanidad, pues esta villa en cuanto á la parte higiénica no deja que desear, merced al empeño de las autoridades locales. La seguridad en cuanto á los intereses individuales es la mejor garantía con que se puede contar para vivir aquí en completa tranquilidad. Los moradores de esta villa son muy amables, miran á las personas que llegan de otros lugares como si fueran originarios de su mismo suelo. La sencillez y la lealtad que les caracteriza son pruebas irrefutables de valiosa honradez. La unión entre ellos y los que vienen á buscar la vida con el trabajo constituye la masa compacta que ha contribuido al progreso y embellecimiento de esta villa.

Casi todas las casas tienen instalación de luz eléctrica. Hay fuertes casas comerciales, lo que prueba que mucho del progreso local consiste en el poderoso desarrollo mercantil que tiene la villa.

La Municipalidad ha construido un mercado que algunas ciudades del país aun no lo poseen; es un edificio que pregona el adelanto admirable de esta vi-

lla.

La cárcel que aquí se ha construido, muy bien podría estar sirviendo de ornato en cualquier cabecera de provincia, como lo puede decir todo aquel que la conoce.

Las autoridades en lo civil no dejan nada que desear en el cumplimiento de su deber. Hay así mismo un cura fomentador de la moral y predicador de las buenas costumbres; como se ve es un buen pastor que ha hecho un excelente rebaño de ovejas.

Todo aquel que se radica aquí vive tranquilo; no sucede en este pueblo lo que pasa en otros, que todos los curiosos se ponen á conjeturar sobre el motivo de la llegada de un nuevo morador.

Aquí termino, señor Director, deseándole buena acogida á su importante periódico.

## De San Roque de Grecia

—El señor don José de Jesús Rodríguez hace saber al público por mi medio, que en su casa no se ha dejado de trabajar pólvora para rosarios, funciones de Iglesia etc., y garantiza sus trabajos ofreciéndolos á prueba con la condición que si la pólvora no fuere buena, que no se la paguen.

También don José V. Rodríguez trabaja buena pólvora; es gracia que para estar comenzando, se haya adelantado tanto en el oficio.

Bien por estos dos industriales que con tanta afán se desvelan por adelantar cada día más y más en la elaboración de juegos pirotécnicos que tanto gustan al público.

Ya es justo que las autoridades se dieran una vueltecita por estos lados y se fijaran en cierta casa de establecimiento y en un ranchito particular donde algunos pasan jugando dominó ó el oro y copa, principalmente los sábados; allí dilapidan hasta el último cinco del sueldo de la semana, amaneciendo el domingo sin con qué comprar su manutención varios señores cargados de obligaciones; esto es muy triste y debemos trabajar por que se corte á todo trance, pues tengo noticia que ya va tomando proporciones alarmantes.

Corresponsal.

# Crónica Mundial

## Cinematógrafo en Alemania

El Ministro del Interior del Gran Ducado de Baden, ha publicado recientemente detalladas reglas de conducta que han de seguir las autoridades municipales al conceder licencias para funciones cinematográficas. Estas reglas exigen la más severa y atenta inspección de dichas exhibiciones, con el objeto de eliminar los hartos palpables males que de tales espectáculos se originan. El principal motivo de semejantes estatutos, es el peligro moral en que incurren principalmente los jóvenes al asistir á diversiones que ofrecen á la imaginación tan in alubre pávulo. Prohibese á los propietarios de cinematógrafos, permitir la entrada á niños menores de catorce años, á no ser que vayan acompañados de sus padres ó tutores.

Un riguroso examen es exigido antes de presentar al público pieza ninguna de este género. Inmediatamente quedan prohibidas todas aquellas cuyo sólo título puede ser peligroso á la moral; en caso dudoso, sólo se permitirá su representación después de examinadas por los jueces diputados al efecto. Toda nueva pieza deberá ser revisada por el inspector general, quien avisará á sus subordinados si contiene algo in-moral ó no, para en caso afirmativo prohibir por completo su publicación.

Ordénase á las autoridades tanto de la ciudad como de los pueblos, que asistan de incógnito varias veces á las funciones cinematográficas, para que vean si se observan sus prohibiciones, ó se representan bajo título diferente piezas no permitidas ó inmorales.

Las mismas reglas se aplicarán también, ya á aquellos dramas ó solamente escenas particulares de algún drama, que estén por alguna razón particular prohibidas en los teatros del reino, ya á los esteroscopios y linternas mágicas, etc.; pues la experiencia enseña que todas estas representaciones, si son inmorales, á la vez son fuente de corrupción y maldad especialmente para los jóvenes.

Recuérdese que todas estas reglas son publicadas por un gobierno protestante, en un país casi enteramente lo mismo. ¿Qué deberían hacer las autoridades y poderes que se tienen por católicos en un país que lo es casi en su totalidad?

*Del Mensajero del Corazón de Jesús.*

## La declaración del Rey de Inglaterra en su advenimiento al Trono

Pasó ya por una gran mayoría en las dos cámaras, la de los Comunes y la de los Lores, y es ley al presente, el bill ó proyecto, que reformando la antigua declaración, presentó á ellas y sostuvo el Primer Ministro Mr. Asquith.

El Rey al ser coronado no tendrá ya que usar la fórmula blasfema, en que, con ofensa de sus súbditos católicos, declaraba no creer en la transustanciación del Pan y el Vino en el Cuerpo y Sangre de N. S. Jesucristo, como tampoco en la invocación de la Virgen María y de los Santos, y en el Sacrificio de la Misa, tales como las usa la Iglesia Católica. El texto aprobado no contiene de parte del Rey, más que la simple declaración de que es un fiel protestante.

Ha sido este decreto muy bien aceptado en todo el Imperio Británico; pues muestra que va cesando la intolerancia en materia religiosa, y es augurio de mayores adelantos y mejores días para el catolicismo en Inglaterra. El Primer Ministro, que condujo este negocio y lo defendió en las Cámaras con gran habilidad y destreza, no sólo escuchó merecidos elogios en ella, sino que hasta del mismo Arzobispo de Westminster, Mos. Brune, ha recibido una carta de felicitación y agradecimiento, que se ha servido contestar con la debida atención.

discurso que la religión de la Patria no basta al hombre. Luego no basta tampoco á la escuela. Salta pues la gran contradicción del discurso tan alabado.

Añade también el señor Sierra: «Si la escuela laica no es de veras neutral, resulta una calamidad nacional; si los encargados de cuidarla y vigilarla no impedimos la más leve falta de respeto á las creencias de los niños, no cumplimos con nuestro deber y como somos responsables por ello, debemos ser castigados».

Esto, que parece haberse escrito por el señor Sierra con buena intención, no ha sido ni es ni será más que una excusa hipócrita, con la cual pretende escudarse y defenderse el laicismo criminal en la enseñanza. Casi lo mismo, hasta textualmente, decía el célebre compeón de la enseñanza laica y fundador de ella en Francia, el Ministro Ferry; y sin embargo, eso ni se ha cumplido allá, ni se cumplirá jamás. La neutralidad laica como que es una farsa, ha servido únicamente para impedir la enseñanza de la Religión Católica en las escuelas y tolerar la tremenda propaganda del sectarismo. Lo mismo se ha prome-

tido y dicho en discursos y se ha escrito en leyes aquí en Costa Rica: y sin embargo... ello no ha sido más que un miserable engaño para echar á Dios y su Iglesia de la escuela y autorizar en cambio la espantosa labor de impiedad que ha desarrollado entre nosotros en nuestros colegios y escuelas. una banda de maestros, ateos é ignorantes, que tantas quejas y protestas han motivado de parte de los padres de familia, pero sin que se les haya hecho ningún caso, en nombre de la santa libertad para el laicismo y de atropello para los derechos de la familia y de la Iglesia. Así pues, al escribir la decana que «la enseñanza laica ha sido calumniada y mal comprendida por los sectarios é ignorantes» no puede más que mentirse á sí misma y mentir á sus lectores con mala fe garrafal, porque ella misma, la decana, está convencida de todo lo contrario.

Aun para ser liberal y laica y anticlerical, debiera ser más seria la vieja «República».

## Notas

—En la noche del 23 del pasado, el velero «Cañas Gordas» que de la Boca del Sarapiquí se dirigía á Limón, naufragó frente el lugar llamado Los Limoncitos á causa de un fuerte huracán. Se salvó la tripulación. Se ha podido recoger parte de la carga, consistente en cacao y hule.

—Se está ampliando en la Ubita, Limón, el edificio destinado á la cuarentena.

—Al señor don Luis Barrantes Z., se le concedió una pensión vitalicia de C. 32.15 por haber servido 38 años como músico de las bandas nacionales.

—Ha regresado á esta capital el doctor don Belisario Porras, Ministro de Panamá acreditado ante nuestro Gobierno.

—A consecuencia de un fuerte temporal en Nicoya, un velero, un bongo y una lancha se fueron á pique en las proximidades de Tabuco. Pertenecían esas embarcaciones á don Emiliano García.

—En la Bahía de Santa Elena se suicidó disprándose un tiro, el señor Bernardo Medrano Esteban, y en el Golfo Dulce también puso fin á su días el individuo que desempeñaba la Secretaría de la Jefatura Política.

—Para Grecia, á tomar posesión de su nuevo Curato, partió el Presbítero doctor don José Bodilla C.

—Don Ismael Rojas fué nombrado Jefe Político de Alajuelita y á don Albaro Montero, se le designó para desempeñar igual puesto en Guadalupe.

—En Londres falleció el costarricense don Arturo Brenes, oficial del ejército británico.

—Habrán fiestas cívicas en Alajuela, los días 24, 25 y 26 del em-trante diciembre.

## El «Padre Nuestro» corregido y aumentado

Dios manda que le pidamos Sólo el pan de cada día, Para que siempre pidiendo, Nadie de él se desatienda. Mas ya cada cual enmienda El «Padre Nuestro», diciendo: «Señor, dignate en seguida «Y de un golpe concederme «Todo el pan que he de comerme «Mientras me dure la vida.»

## Los Acontecimientos de Nueva York

Cada 40 segundos llega un inmigrante.

Cada tres minutos arrestan á alguien.

Cada seis minutos nace una criatura.

Cada siete minutos hay un entierro.

Cada 13 minutos hay un casamiento.

Cada 42 minutos se establece una casa de comercio.

Cada 48 minutos hay un incendio.

Cada 48 minutos un buque zarpa del puerto.

Cada 51 minutos se termina un edificio.

Cada 55 minutos llega un tren de pasajeros de algún lugar fuera de los límites de la ciudad.

Cada hora y tres cuartos alguien muere de algún accidente.

## Una noticia

Un estadista que de seguro es inglés, ha hecho un cálculo de todo lo que se come y bebe al día en el mundo.

De mil quinientos millones de habitantes que hay en la tierra, gastan un millón ciento cincuenta mil toneladas de alimento sólido y cerca de setecientas mil de líquido, en veinticuatro horas.

Estos alimentos cuestan cuatro mil trescientos setenta y cinco millones diarios. De esta cantidad, dos mil millones se consumen en desayunos, otro tanto en comidas y lo restante en el café con leche de la mañana y en el de la tarde. Esto sí que es comer y beber, y eso que el estadista se olvidó descontar á una buena parte de individuos que ayunan al traspaso y que no han visto un café en toda su vida.

## Para las damas

Hace próximamente 1800 años, que una señora china llamada Tsa Tai Ku, publicó un libro titulado «Instrucciones para señoras y señoritas», en el que da á sus compatriotas consejos que lo mismo pudieran servir para nuestras señoritas de hoy en día.

En un capítulo dedicado á la práctica de la virtud, recomienda á las jóvenes que:

En el paseo, miren siempre hacia el frente, sin volver jamás la cabeza.

Al hablar no deben esforzar la voz, porque es de mal tono hablar á voces.

Sentadas, no deben mover las rodillas (una falta muy común entre los hombres de aquél tiempo)

Cuando estén de pie deben tener completamente quietas las faldas.

Aconseja á las jóvenes que recoiban cortesmente en las visitas y que agoten la cortesía al despedirse.

Cuando estén de huéspedes, no deben pedir nada. Cuando tengan amigas en calidad de huéspedes no deben excederse en amable hospitalidad.

Que cuando estén convidadas no beban, sino que se limiten á tocar el vino con los labios.

## La Epoca

EDITOR-ADMINISTRADOR

LUIS CARTING.

Apartado de Correo n.º 710

Imprenta Lines, San José

## Revista de la Prensa

### La República

(25 de octubre)

Trae un editorial con el mote de «La Escuela Laica» en el cual reproduce los conceptos que acerca de ella pronunció en el Congreso Pedagógico de Méjico don Justo Sierra. Dice la decana que ese es el «verdadero concepto de la escuela laica tan calumniada y tan poco comprendida por los sectarios y por los ignorantes».

Dice el famoso discurso:

«La religión de la Patria basta á la escuela; puede no bastar y de hecho no basta al hombre; pero á la escuela sí».

Esto es sencillamente una frase de efecto sin nada de lógica; una especie de sofisma sin gracia: Pues ¿de qué se compone la Patria?—De hombres.—¿Dónde se forman los hombres de la Patria?—En la escuela.—Luego, la escuela debe dar la formación á los hombres que han de formar la Patria, con todos los conocimientos que el hombre necesita. Pero dice el señor Sierra en su

## Línea de Vapores de la United Fruit Co.

La United Fruit Company ofrece a sus favorecedores un servicio sin rival entre Puerto Limón y los puntos que abajo se expresan:  
 Vapores **Castigo, Parímina y Heredia**, de 5.800 toneladas cada uno, harán un servicio de cabotaje así: entre Limón y Bocas del Toro, Panamá, todos los martes a las 9 p. m.; entre Limón y New Orleans, con escala en Puerto Barrios, Guatemala, y Belice, Honduras, cada viernes en la noche.  
 Vapores **Limón, San José, Esparta**, de 3.000 toneladas cada uno. Servicio semanal entre Limón y Boston. Salen de Limón los domingos en la madrugada.  
 OJO—Los pasajeros deben presentarse ante el Consúl Americano en San José ó Limón CINCO días consecutivos antes de embarcarse para NEW ORLEANS ó MOBILE a fin de obtener una constancia de haber permanecido en estos lugares durante dichos tres días.  
 Además todo pasajero debe presentarse en la oficina del representante del servicio de cuarentena de los Estados Unidos en Puerto Limón antes de embarcarse.

Para informes dirigirse a las oficinas de la United Fruit Company, en San José ó Limón, y a los Sub-Agentes, Sasso y Pirie en San José.

E. J. HITCHCOCK, Administrador.

## ELDERS & FYFFES

Línea directa de vapores

Entre Puerto Limón (Costa Rica) y Bristol (Inglaterra)

Los de esta línea hacen la travesía de Puerto Limón a Bristol en 17 días; salen de Limón cada quincena.

Pasaje de primera a Bristol, ida..... £ 20  
 Pasaje de primera a Bristol, ida y vuelta..... 38

A las familias que tomen cuatro pasajes enteros se les concede una rebaja del 10%.

Para informes dirigirse a las oficinas de la United Fruit Company, en San José ó Limón, y a los sub-Agentes Sasso & Pirie en San José.

E. J. Hitchcock—Administrador

## Banco industrial de Santiago

Departamento de certificados redimibles

Se emiten títulos que constituyen para el suscriptor una póliza de Seguro de vida y de Accidentes, y un medio de Ahorro seguro y productivo; con la ventaja, de que son AMORTIZABLES por sorteos mensuales, antes del vencimiento natural, en cuyo caso se realiza un beneficio importantísimo.

SOLICITENSE PROSPECTOS

Agencia general en San José: Avenida Central, frente a la Casa Presidencia..

## BREVA STAR

Precio ¢ 12,50 Lata 228 tabletas  
 DE VENTA EN

## LA MASCOTA

San José Costa Rica

## Vestir bien es el ideal de todos los mortales

Con un colón podrá recibirse un elegante traje del mejor casimir que se importa. El sistema de suscripción en abonos semanales con amortización de sorteo, es una combinación moderna que resulta muy conveniente para todos.

Pase hoy mismo a suscribirse.

## SASTRERIA "LONDRES Y PARIS"

Avenida Central Este, N.º. 125, frente al Banco Anglo-Costarricense.

PASTILLAS PARA LOS RIÑONES

## RENALOIDES

CURA RADICAL DE TODAS LAS ENFERMEDADES DE LA VEGIGA Y LOS RIÑONES

Estas pastillas están victoriosamente probadas en la curación de todas las enfermedades provenientes del desarreglo de los riñones, tales como la Hidropesía, Reumatismo, Lumbago, Gota, Ciática, Ciertos dolores de la cabeza, Congestión de las Vías Urinarias, Dolores de Espalda y de Cintura, Irregularidades en la Orina, Tumores, Impurezas de la Sangre. — NO CONTIENEN NARCOTICOS.

Preparadas por

Hermann y Zeledón - Botica Francesa

## REFRESCOS RICHMOND

CALIDAD INMEJORABLE \* PRECIOS SIN COMPETENCIA

## Panadería "LA SOLEDAD"

Aseo escrupuloso en la elaboración  
 Los precios más bajos de todo el país  
 Solamente se consume la Harina „EL GALLITO“

Teléfono 236

Prudencio Odio

## KOBERG & ECHANDI

Dirección Telegráfica: KOBERG - Códigos: Lieber y 1 A

Agencias y Comisiones - Importación y Exportación

Artículos de Manufacturas Eléctricas, Maquinaria, Implementos y útiles para Beneficios de Café, la Agricultura é Industrias del país

Avenida Central E., contiguo al Banco Anglo Costarricense

Agencias - Comisiones - Trasportes

## Guillermo Niehaus

San José - Puntarenas - Limón

Esta Agencia está acreditada de prestar el servicio más activo y cuidadoso al Comercio en gerer

## Nicolás F. Meza

Cirujano

Dentista

Quien Dios mediante, ofrece dejar satisfechos a sus clientes, se encuentra en San José, en su oficina y casa de habitación, 175 varas al Sur del Bauco de Costa Rica.

## ¡USTED!

Sí Usted no debe olvidar que el mejor medio de hacer fortuna, es economizando Y como usted necesita a todo trance de una infinidad de artículos domésticos busque en ellos mismos la manera de economizar, comprando artículos baratos, pero sobre todo buenos. Este es el gran secreto de la economía. A cambio de poco dinero, nosotros le ofrecemos artículos de insuperable calidad. Pruebe las Mantas, Lienzos, Frazadas, Lanas, Cintas, Medias, Pañuelos, Zarazas, etc., que con mucho gusto le venderá **La Tienda de don Narciso** y le aseguramos una satisfacción cumplida.

## Fábrica de Muebles de

## JORGE MORALES BEJARANO

La mejor y más grande fábrica de San José de Costa Rica

Muebles de todo estilo, tamaño y precios

CONTRATISTA PARA

EDIFICAR

CASAS DE MADERA